

Č. j.: 123/2020

Mandátna zmluva

STAROMESTSKÁ KNIŽNICA	
Došlo dňa:	22. 04. 2020
Evidenčné číslo:	129/2020
Prílohy:	Vybavuje:

1. Mandant:

Staromestská knižnica

Blumentálska 10/A

814 41 Bratislava

IČO: 00 226 751

zriadená zriaďovacou listinou miestneho zastupiteľstva MČ Bratislava Staré Mesto dňa 1. júla 1992

zastúpená: PhDr. Juditou Kopáčikovou, riaditeľkou

(ďalej len „mandant“)

a

2. Mandatár:

Annamária Jégerová

Františka Diviše 1603/20

Praha 22, ČR

DIČ: CZ8252256914

registrovaná: v

(ďalej len „mandatár“)

uzavreli dňa 15. 4. 2020 podľa § 566 Obchodného zákonníka túto

MANDÁTNU ZMLUVU

Čl. I

Predmet zmluvy

Mandatár sa zaväzuje vykonať pre mandanta nasledovné činnosti: preklad z maďarského a do maďarského jazyka pre cezhraničný projekt LibLAB a mandant sa zaväzuje zaplatiť mandatárovi dohodnutú odmenu.

Čl. II

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Mandatár je povinný postupovať pri výkone činnosti uvedených v čl. I s odbornou starostlivosťou a podľa pokynov mandanta, v súlade s jeho záujmami, ktoré mandatár pozná alebo musí poznať, a to v súlade s účelom, ktorý má byť zariadením činnosti dosiahnutý a ktorý je mandatárovi známy. Je povinný plniť predmet zmluvy riadne a včas.
2. Mandatár je povinný oznámiť mandantovi všetky okolnosti, ktoré zistil pri výkone činnosti a ktoré môžu mať vplyv na zmenu pokynov mandanta. Od jeho pokynov a môže odchyliť, len ak je to naliehavo nevyhnutné v záujme mandanta a mandatár nemôže včas dostať jeho súhlas.
3. Mandatár je povinný oznámiť mandantovi všetky okolnosti, ktoré zistil pri výkone činnosti a ktoré môžu mať vplyv na zmenu pokynov mandanta. Od jeho pokynov a môže odchyliť, len ak je to naliehavo nevyhnutné v záujme mandanta a mandatár nemôže včas dostať jeho súhlas.
4. Mandant je povinný uhradiť mandatárovi odmenu v dohodnutom termíne.

Čl. III

Dohodnutá odmena

1. Mandant sa zaväzuje zaplatiť mandátárovi dohodnutú odmenu za výkon činnosti podľa čl. I vo výške 100 EUR (slovom: sto Eur) jednorázovo, a to v lehote do 10. dňa po odovzdaní výsledku činnosti.
2. Dohodnutá odmena bude mandátárovi vyplatená bezhotovostne na jeho eurový bankový účet vedený vo Fio Banke, číslo účtu CZ5420100000002401518133.

Čl. IV

Doba trvania zmluvy

Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, s účinnosťou od jej podpisu do 30. apríla 2020

Čl. V

Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva sa vyhotovuje na dobu určitú.
2. Táto zmluva sa vyhotovuje v dvoch vyhotoveniach, jedno pre mandanta a druhé pre mandátára.
3. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu riadne prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak dôkazu ju podpisujú.

V Bratislave, dňa 15. 4. 2020

PhDr. Judita Kopáčiková, riaditeľ
Staromestská knižnica
mandant

Annamária Jégerová
mandatár
